

高卢英雄历险记

阿斯特克斯在瑞士

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 刘小雨 译



高卢英雄历险记

阿斯特克斯在瑞士

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 刘小雨 译





著作权登记图字：01-2013-2035

Titre original : ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES

阿斯特克斯在瑞士

©1970 GOSCINNY/UDERZO

©1999 HACHETTE LIVRE

©2014 HACHETTE LIVRE pour la présente édition et la traduction en chinois simplifié

Publié par : Thinkingdom Media Group Ltd.

Première édition : juin 2014

Imprimé par : Beijing Shengtong Printing Co., Ltd., en Chine

N°ISBN : 978-7-5133-1469-5

Traduction : Mme LIU Xiaoyu

图书在版编目(CIP)数据

阿斯特克斯在瑞士 / (法) 戈西尼著, (法) 乌德佐绘;

刘小雨译. —北京: 新星出版社, 2014.6

(高卢英雄历险记. 第2辑)

ISBN 978-7-5133-1469-5

I. ①阿… II. ①戈…②乌…③刘… III. ①漫画—

连环画—法国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第062444号

阿斯特克斯在瑞士

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘

刘小雨 译

责任编辑 汪欣

特邀编辑 王妙姗 崔莲花

责任印制 付丽江

封面设计 徐蕊

内文制作 博远文化

出版 新星出版社 www.newstarpress.com

出版人 谢刚

社址 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 邮编 100044

电话 (010)88310888 传真 (010)65270449

发行 新经典发行有限公司

电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 910mm×1210mm 1/16

印张 3.5

字数 15千字

版次 2014年6月第1版

印次 2014年6月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5133-1469-5

定价 22.00元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与发行公司联系调换。

高卢英雄历险记

阿斯特克斯在瑞士

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 刘小雨 译



新经典文化股份有限公司
www.readinglife.com
出品

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com



比利时

高卢村子

枇杷营

绿头营

阿瓜营

八宝营

卢特斯

阿莫里克

高卢

(公元前 50 年被罗马帝国吞并)

凯尔特

阿基坦

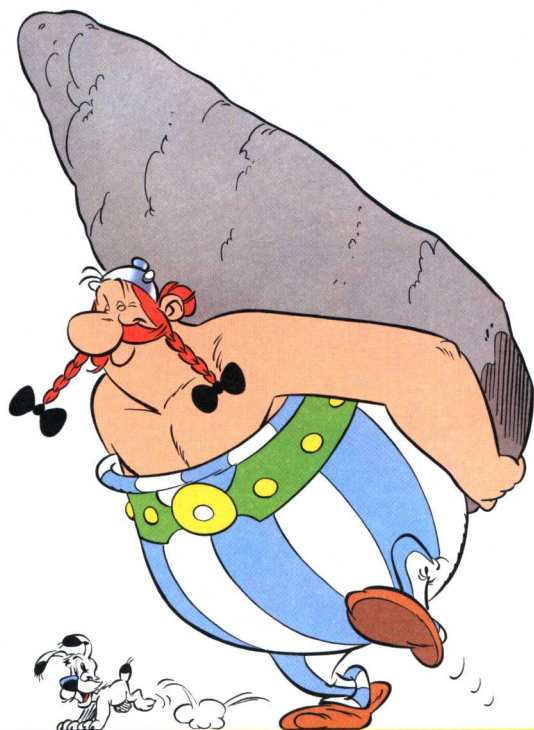
罗马行省

故事发生在公元前 50 年，整个儿高卢领土都被罗马帝国侵占了。整个儿吗？不！有一个小村子，里面住着勇敢顽强的高卢人，他们仍然一如既往地抵抗着侵略者，而且铁了心要把抵抗运动进行到底。

这个高卢村子的四周驻扎着四个罗马军营，分别是阿瓜营、八宝营、绿头营、枇杷营，这几个军营里的罗马兵们日子很不好过。



阿斯特克斯，这个短小精悍的勇士正是我们故事的主人公。由于他足智多谋，大家都很放心把最危险的任务交给他去完成。祭司帕诺万能克斯熬制出来的一种魔法药水还可以让阿斯特克斯拥有非凡的力量。



奥贝里克斯是阿斯特克斯形影不离的好朋友。作为力大无比的石柱搬运工，他平生最爱的就是吃野猪肉和打漂亮仗。为了和阿斯特克斯一起历险，奥贝里克斯可以随时抛弃一切。奥贝里克斯有一只形影不离的小狗，叫做一意吠克斯，它见到有人砍树就会冲着人家绝望地狂叫不止，是目前所知唯一一只具有环保意识的小狗。



帕诺万能克斯是村里德高望重的祭司，他能用采集来的榭寄生熬制出许多神奇的药水，其中最神奇的一种能让人拥有非凡的力气。不过祭司的箱底还压着很多别的秘密配方哦。



爱说唱斯利克斯是村里的吟游诗人，在他的天赋问题上存在着两种看法：第一种看法认为他是个天才，持有这种看法的人只有他自己；另一种看法认为他的诗歌简直糟糕得人神共愤，叫人无法忍受，持有这种看法的是除了他以外的所有人。当然了，只要他一言不发，大家还是很高兴和这么一个乐天的家伙在一起的。



最后还有村长阿卜哈哈古西克斯，他高贵勇敢，不但受到村民们的爱戴，也让敌人闻风丧胆。这世上只有一件事让他不大放心，那就是担心天会掉下来砸到脑袋上。不过他自己也说啦，反正天不会在明天掉下来！



废物！你们俩都是废物！别让我再看见你们!!!



?



咦？这不是给村长抬盾牌的两个轿夫吗！

没错，可是他把我俩解雇了。早上他明明心情很好，甚至还留意到天气不错呢……

于是我们往后欠了欠身子想看看天……



……当我们回过身来的时候，村长已经不在盾牌上了。

他这样做是不对的，惹怒基层大众，简直是自毁群众基础。

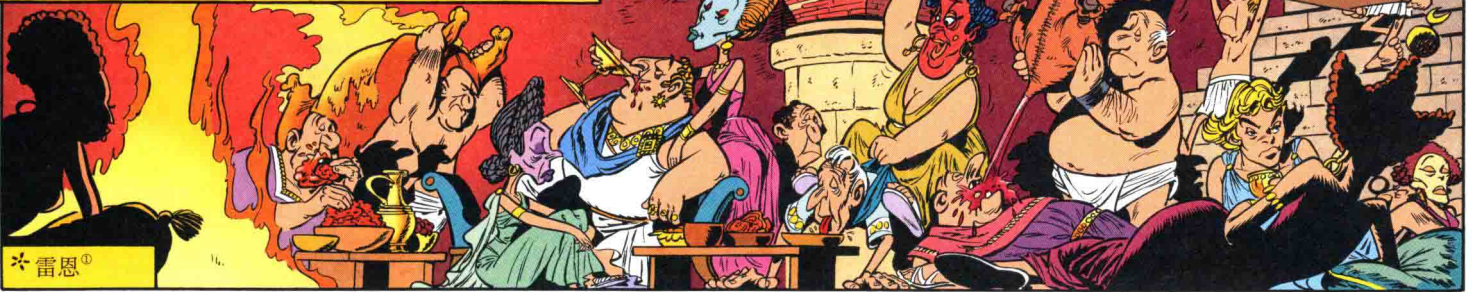


阿斯特克斯，奥贝里斯！我光荣地任命你们为村长轿夫！

我们？



与高卢村庄里充满童趣的氛围相比，罗马驻孔达特*的大统领格拉古瑜斯·假虎威瑜斯的府邸显然有着天壤之别。在这里大家极尽寻欢作乐之能事……



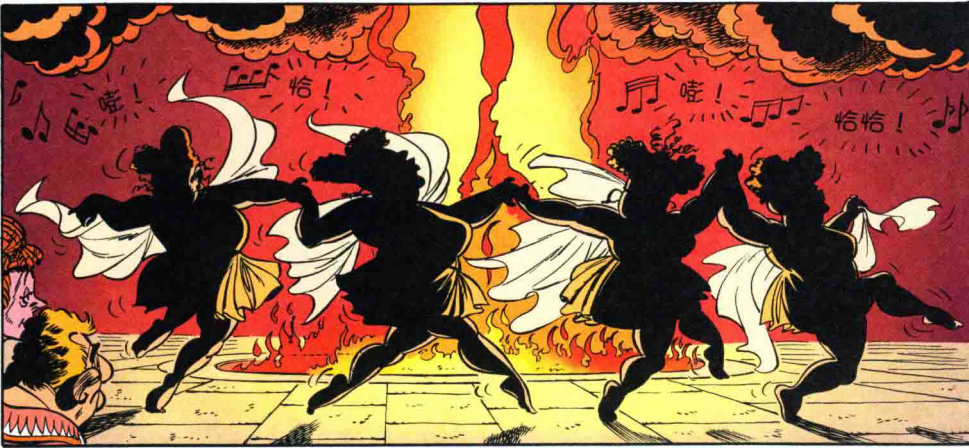
* 雷恩^①

以朱庇特神的名义，尊贵的假虎威瑜斯，你这儿的狂欢宴会真是腐化至极啊，让人全然忘记罗马远在天边！

关键是要体现出品位……宴会都是那个罗马厨子费里尼瑜斯^②安排的。



啊！舞娘们来了！



我这就来……把牛油炸野猪肠端上来！

你真是优待我们啊，大好人假虎威瑜斯！



孩子们，好好玩儿！我马上回来。

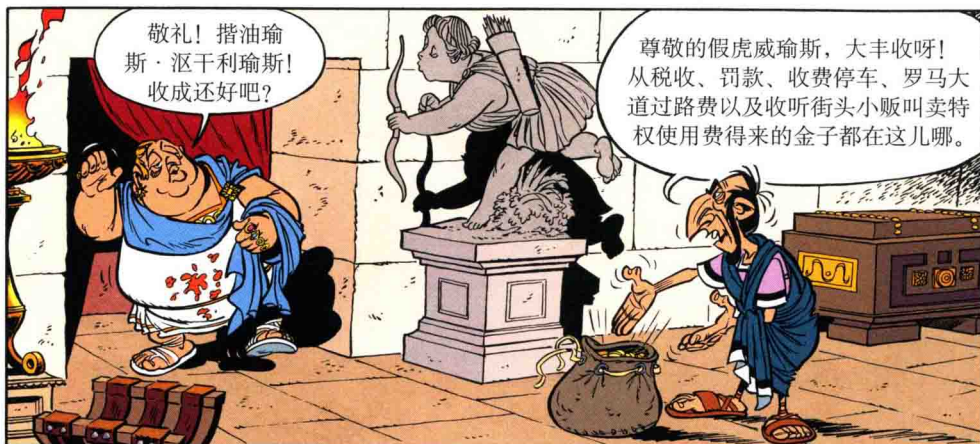
你的口绿呢？我想补补我的鬼脸妆。

咳！奴隶！这个盘子居然是干净的！真不像话！

就是！为什么不用洗手碗？



①今法国西北部城市雷恩，布列塔尼大区的首府。
②费里尼是意大利著名的艺术电影导演。



①字母缩写意为“元老院与罗马人民”。



嘿! 把你的脑袋从瓮里拔出来!
我……咕噜咕噜……我拔不出来……
把窗户关上! 有新鲜空气跑进来了!



这里禁止通行!
大胆! 去跟你家主子报告就说我来了!



嘻! 嘻嘻! 嘻!



财……财务官克劳迪
斯·执法如山瑜斯到!



真……真是个大大的惊喜啊!



敬礼! 敬礼! 财务官!
您正赶上我们的家庭聚会……
熟人间的一个小庆祝会……来
跟我们一起乐一乐吧。



敬礼, 长官! 我是尤利乌斯·凯撒
从罗马派来的外省财务主管。我是
来核查账目的, 不是来参加狂欢宴
会的。让这些人统统离开。



那是, 那是……
来, 朋友们, 那些
还能走得动的搀一
下其他人。
且以众神之
名, 把窗
户都打开!



我们这是去
哪儿啊?
另寻地方继续
狂欢。



天色已晚，而且你一定舟车劳顿。不如我们明天再开始工作吧……你一点东西都不想吃吗？我想我们应该还有野猪肠……

我确实有点累了。路途遥远，而且还在海上遭遇海盗袭击。幸亏他们因为内讧自己把船给弄沉了。



带我去内室，让人给我准备一份蔬菜汤。

当然，当然……我将亲自为您准备。



过了一会儿……

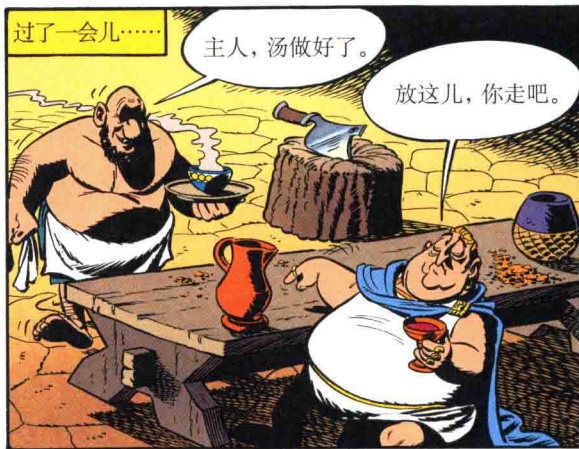
尊敬的主人，要上熊血肠和夹馅鹿脖子么？

不要！给我做一小碗蔬菜汤。



为了狂欢宴，真是没有他们想不出来的啊！

喂！喂！



过了一会儿……

主人，汤做好了。

放这儿，你走吧。



嘿嘿嘿!!!



见朱庇特神的鬼了！居然是空的！



这个也是……



啊！总算有了……每次用完都得及时满上才行。



汤来了!

你这儿安顿得不错嘛……这对一个每次只向罗马上缴几个金币的贫困行省而言，有点不寻常啊。

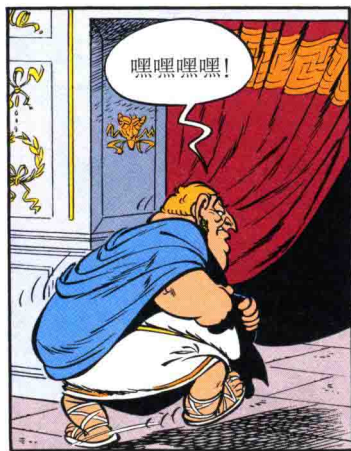


关键是有品位。钱少也能办大事……



明天见! 我们一起研究。

晚安, 财务官!



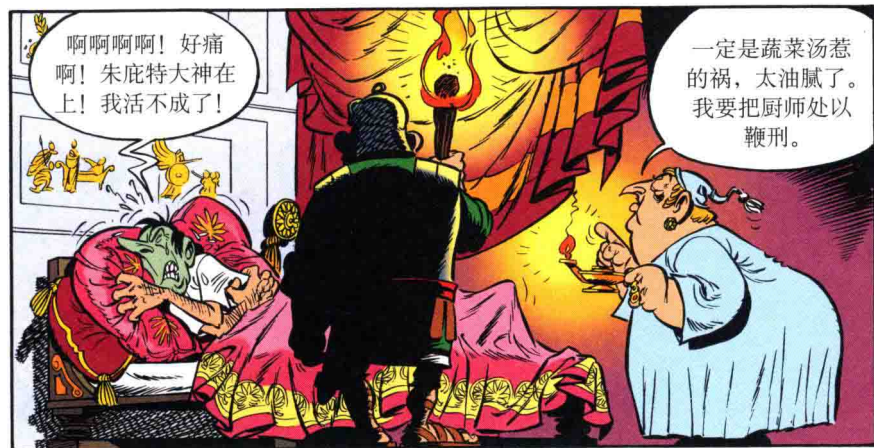
嘿嘿嘿嘿!



就在当晚……

主人! 主人! 财务官生病了!

这么快?



啊啊啊啊! 好痛啊! 朱庇特大神在上! 我活不成了!

一定是蔬菜汤惹的祸, 太油腻了。我要把厨师处以鞭刑。



别管那个厨师了, 还是去叫医生来吧。



好主意! 我这就把全驻区的医生都叫来。



尊敬的假虎威瑜斯, 你不怕医生们来搅了你的计划?

我了解那些驻区的医生们……



……他们一旦成群结队, 比一个武装到牙齿的罗马军团都有杀伤力!



当天晚些时候……

财务官，医生们到了……可以进来吗？

可以……
哎哟！



病人在哪儿？

是躺着的那个吗？

让我来！

走开！

给他把个脉！



他这是痉挛。

我亲爱的同行，我倒觉得他是肢体麻木。

你们简直开玩笑！他是心率不齐！



是否需要提醒你们一句，我从前可是温多尼萨^①军医院的主治医师？

还有我，我可是在著名的马西利亚^②医学院上过课！

* 温迪施^①



看你这张脸就知道你当时只知道组织学生狂欢吧！

就算是吧。不过温多尼萨军医院的死亡率比凯撒的一场战役还要高呢！



嗷嗷嗷嗷嗷！



得放血！

动脉氧气不足，得赶紧给他吸氧！

蒸馏金^①呢？

你们简直无知透顶！快让人准备好乌龟血浸象牙粉，再配以鸽子血服用，如果病人活下来了……

* 火罐



阿斯克勒庇俄斯大神在上！真是滑稽！谁要来看你们这样的医生，那才真的叫有病！

你的爸是不是想挨我一巴掌？

呃！



冷静点！您现在最需要的是冷静。



让我说句话！

①瑞士北部小城。

②今法国东南部城市马赛。



